

談學法語心得

Aprendizagem da Língua Francesa

時間：2003年1月6日上午10時30分

地點：澳門聖羅撒英文中學

人物：四個可愛的少女

事發經過：

Professora Paula於上述時間路經該地，只見四名女生正在「噤哩咕嚕」說話。究竟，她們正在說何種語言？莫非，她們「密謀造反」？

在好奇心驅使之下，Professora Paula 走上前和她們做了一個突擊訪問。

Paula : 喂，喂，你們正在做甚麼？

Susie : Olá, professora, 我們正在練習對話！

Paula : 對話？甚麼語言呀？

Tracy : Français, 即係法文囉！

Paula : 哦，原來是 Francês！你們學法文有多少時間？

Helena : 我已經學了4年，而 Susie 和 Susan 學了3年，Tracy 則學了2年。

Paula : 那麼，是甚麼原因促使你們學習法文？

Susie : 學校逢星期六會有課外活動，而其中一項就是法文課，再者我亦想學習多一種語言，故此我們就報名了！

Susan : 仲有呀！其實我一直希望能到法國留學，如果將來能夠實現這個夢想，那麼，到時我已經有一定的法文基礎呢！

Paula : 原來如此！你們認為葡文和法文，哪一種語言較難學？

Tracy : 可能已經學了法文，所以覺得葡文比較易學。

Helena : 係呀，其實某程度上，法文和葡文很相似！

Susan : 就好似數目字和某些生字的發音，和葡文很相似。

Paula : 在課堂上，我是你們的葡文老師，但這一次你們可否充當我的法文老師，教我一些簡單的法文！

Helena : Com certeza!

Tracy : 葡文的 Olá! Como está? 法文就係 “Comment t’allez vous?” 即係你好嗎？

Paula : “Comment t’allez vous?”

Susie : Bien. Merci 即係 Bem, obrigada 亦即我很好！

Susan : 至於 Como se chama? 你叫甚麼名字，法文就是 “Comment s’appelle vous?”

Helena : “Je m’appelle Helena” 即係 Eu chamo-me Helena”，我叫做 Helena。

Paula : “Je m’appelle Paula” 是時候上堂了，多謝你們的教導！ Muito obrigada!

Tracy : 應該是 “Merci beaucoup!”

Ana Paula Córdova Lao